國立中央大學 客家學院電子報

NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 416 期 2023/03/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心・新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位　　國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人　周景揚校長

◆ 發　行　人　周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫　煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主　　編　周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編　輯　群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹均、
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作　　李政勳

◆ 連絡電話　　03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

前世無修…… 4

客迷不可…… 8

客家諺語…… 10

東臺灣客家…… 14

客庄風情…… 17

圖文鬥搭…… 21

客語新文學…… 23

後生部落格…… 25

客事雲來…… 36

藝文活動…… 43

哈客不遜…… 45

閱覽者意見回饋…… 47

國立中央大學客家學院組織架構…… 49

前世無修

有電好用

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】

發音人：羅肇錦（四縣腔）

有人恁樣講：

長間過日無過夜，光光暗暗幾千年；

係講一下無水電，毋止罵人合罵天。

話講崖讀初中，開始有自行車好騎，比起行路，屋下到文林中學做得遽加歸點鐘。毋過逐禮拜就有一日愛載重鈂鈂个大電池（badali）去街項灌電，屋下看東西正有電火好用。

見擺放學順續載電池轉屋，銅鑼到竹圍，愛蹶兩條嶇崎，殺力牯箭到手痺腳軟，乜毋敢喊苦。

正開始有電好用个日仔，麼人毋係看著電火就像救著命樣仔，毋使更過點燈盞，一陣風來暗摸胥疏。

生活文明進步个歷史，有三項最驚人个力量：文字、電力同網路。

秦始皇統一文字，紀載歷史文明各項創造成果，上代人个智慧轉交下代人繼續發展，正有今哺日个進步繁榮。

秦朝到二十世紀，兼兼兩千年恁長个時間，正發明比人力增加千萬倍个電動，翻轉歸隻世界个生態，人完全控制動物植物界个生存滅亡。

前世無修个動物植物，仰係這兜人作惡作善、作生作死个對手。

下背講兜仔崖初中時節，有電好用个生活改變。

記得八七水災前一日，該下旨有用電火，暗分落下大斗雨，屋肚入水看毋清，點个燈盞細細蕊，仰知崩山走山打田地，天光開門正知驚，屋舍一半變河壩，過落一時又半刻，爺哀子女變波臣。

當時係有電力用，電火較光照屋邊，知愁知路好逃生。可見電力功能大，雖然早時係用蓄電池，也比柴火、水油、瓦斯、石炭較光較方便，至少電火好處多，風吹雨涿毋會烏，看書做事一屋光。

臺灣經濟起步時，就係全面設置電廠日，工廠有電造產品，製造產業愛人工，鄉下農事用電力，多出人工落工廠，大家有事好做有錢好賺，生活有希望。

想當時，係無電力整工廠，初中畢業無頭路，本本耕田做事做長年，哪有機會繼續讀書，求知識學技術，社會進步生活水準提高。

想當時，係無電力攪泥鋸樹剖材吊鋼架，哪有才調做樓屋。

想當時，係無電力精米、電鍋煮飯、電爐炒菜、電壺煮滾水，哪有白飯好菜又好茶。

想當時，係無電力剷豬、剷羊方、剷雞鴨，哪有便宜淨俐肉好食，也無電力剷魚切果做罐頭，還過磨粉、做粄、做餅，各種各樣包裝食品。

想當時，係無電力紡織、裁衣、染色做衫褲，哪有燒冷天時，換賁煥薄恁自由。

想當時，係無電力發動，推動車輛機器，哪有辦法十里百里遠，一日半日到。連早期火車燒石炭，巴士用柴油，又乜發電正會行。

其他，打被骨，用電力打勻棉花，做好被骨又遽又好蓋。翕相洗片，改用電力照相，化學洗片，相片又靚又耐看。

旨有電時節，愛攣布鞋，刺草鞋。有電好用，全部電動設計，製皮鞋、靴仔、布鞋、球鞋樣樣有，愛哪款靴鞋，肯買就有好著。無像早期，買一雙鞋，掛在頸根項，毋盼得拿來著。

還較生趣个係，連賭繳方式也跈等電力改變。

崖小學該下，大人過年賭繳，差毋多就係跌三烏、打棋子、剁茶箍。

讀初中，牽電火用電力過後，就有用電切到正正，用電染到黃、紅、白、青个四色牌。

崖讀師範該下，正開始慢慢欸有收音機、電視機，鄉下人个娛樂，也從看撮把戲、看大戲，變聽收音機、看電影、看電視。

前世無修，崖這代人个一生，影響最大个係讀初中時節，生活方式，慢慢仔用電力代人力，省起來个人力，又去研究開發，想出還較方便進步个方法工具，就恁樣，緊變緊變下去。

這兩千年來，盡大个改變，堵堵分崖這代人堵著，算來係幸運抑係命歪，愛問天正知。

還有，現代網路帶出來个新世界，又分崖這代人堵著，算來會變到樣欸？本本愛問前世無修个天正做得。

詩曰：

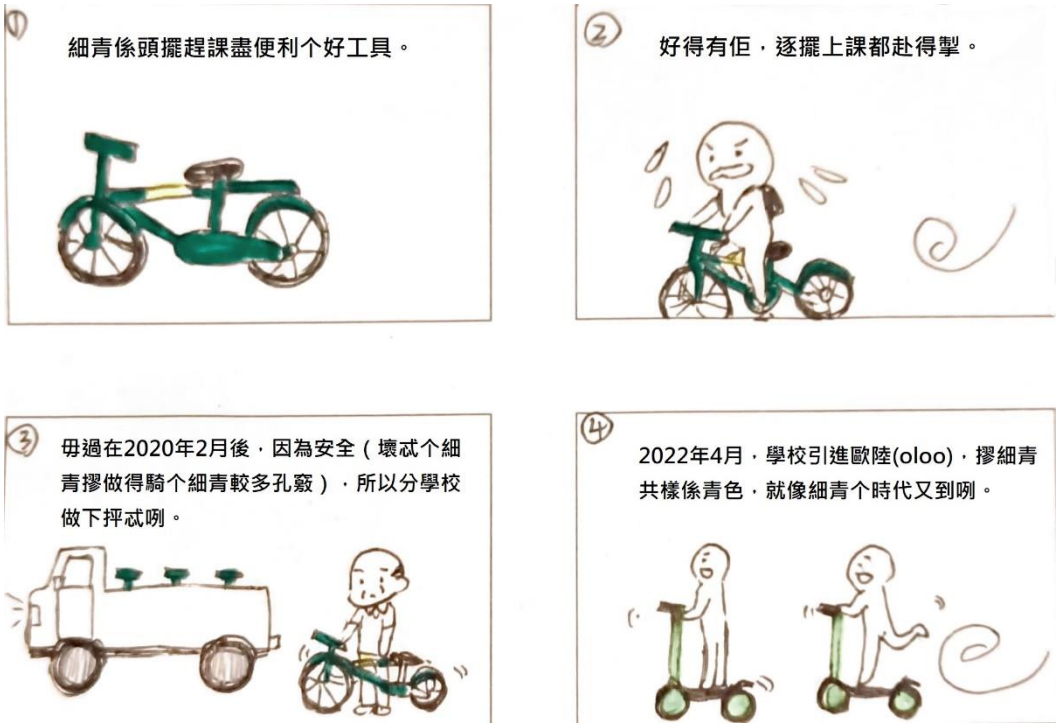
天雨粟，鬼夜哭，倉頡創字子孫逐，肯學就有祿；
日不休，夜不宿，電動發明機器轂，天下網路足？

※本文的「崖」同教育部訂的「倠」之意。

客迷不可

細青／小綠

【圖、文／邱湘芸】



華：

小綠以前是學校裡便利的免費交通工具，但因為長年失修等原因學校決定全部回收。在 2022 年學校引進歐陸（付費使用的電動滑板車），跟小綠同樣是綠色的，彷彿小綠又再過出現了。

客：

細青頭擺係學校便利又毋使錢个交通工具，因為無人修理摎其他个原因學校決定做下回收。在 2022 年學校引進歐陸（愛使錢个電動滑板車），摎細青共樣係青色，就像細青又再過出現咧。

客家諺語

媽祖蔭外庄　蜠蜱專食客

【圖／廖千慧；文／何石松】

發音人：何石松（海陸腔）

媽祖蔭外庄，蜠蜱專食客。一般都係認為講，媽祖專門庇佑該別莊頭介人，無麼介庇佑本庄，所以正會近廟欺神；共樣，大家也認為該細隻細隻介蜠蜱，專門食人客，毋會咬主人。事實上，這係一句句中互文介修辭，意思係講：媽祖毋單淨蔭外庄，也蔭本庄；蜠蜱毋單咬人客，也會咬主人，係自家習慣成自然，雲深不知處，觀察有所不明，認知有所不足介關係啊！

媽祖，原旦係宋朝時節，蒲田湄洲出世介不平凡女子，降下來一個月，毋會嗷，又毋會講話，所以安到林默娘。佢從細識海性，知海情；會打魚，會泅水，還長扯救咧當多人，不幸在一擺救人介過程中，嗄犧牲咧！民間講佢後來升天變仙，佢不論在生時節，抑係過身以後，都一心一意愛救人，所以大家起廟來紀念佢。從宋朝到這下，佢係分皇帝褒封當多官銜介神明，比論講夫人，順妃，慶妃，聖妃，天上聖母，天妃，天后等等，有無上介光榮。佢當靈顯，毋單淨保護佢介鄉里，還庇佑該天西恁遠介人，係大公無私介，單淨臺灣，就有五百零座媽祖廟，係過加上東南亞等外國，該不得了，正經係媽祖蔭外庄啊！

媽祖蔭外庄，就係慈悲為懷，仁愛思想介擴大，法力無邊，威靈鎮海介發揮。從原旦庇佑漁民打魚介安全，發展到庇佑歸隻海上行船介平安；本來斯大陸原鄉介信仰，化為歸臺灣介信奉，變成一隻海國長春介蓬萊仙島。本來係媽祖，吾俚尊稱佢為媽祖婆，佢毋單庇佑大陸，也庇佑臺灣；毋單庇佑了臺灣鄉親，更保佑了北港朝天宮等，就近介鄉親朋友。各地媽祖廟，都有傳說講：第二次世界大戰，外國在臺灣天頂擲炮彈。有一個美國兵仔，識看著天頂一位著白衫介仙女，當像媽祖，騰雲在空中，用佢介裙仔，承起了炸彈，摎佢掉在海竇肚，救了當多人。

因為媽祖介庇佑，所以，在臺灣，媽祖蔭外庄，形成了一種新興飲水思源介媽祖文化，看該逐年過年過節，媽祖婆轉外家，回鑾，遶境，各地迎媽祖介熱烈活動，連續差不多歸隻月介鬧熱，係世界上三大宗教大事之一，影響儘大。所以，媽祖介化雨群黎，已經毋係限在某隻位所，可以講係慈航普渡，明月當空。

蜠蜱專食客介蜠蜱，又安到床蝨，壁蝨。華語安到臭蟲，蜱蟲。蜱蟲。佢生著像蝨嫲恁大，常常壙在禾稈，眠床草蓆介罅縫肚，好食動物介血，係當得人畏介蟲仔，分佢咬著，該斯有鏖糟齋好食呢！所以，頭擺人講：「蜠蜱狗蝨，像一枚笏；分佢咬著，又痞又痛，艱苦到耐毋得。」

頭過在屋下，偓毋記得有分佢咬過無，抑係分佢咬著無感覺，毋識試著屋下有蜠蜱。但是，在外背識分佢咬著一擺，到今，還記得清清楚楚。該係在一年避暑，參加夏令營活動，在一隻學校介宿舍歇，睡到半夜，榻榻米肚介蜠蜱，全部出來集合，講愛歡迎人客咧，摎偓咬到一隻处一隻处，又痞又痛，轉去一禮拜都毋會好，想著該烏黐烏黐，食血食到肚膕膕，打死血就澎出來介蜠蜱，全係出門去正分佢咬著介，正經係蜠蜱專食客，實在得人畏。

偓就近有一個歐巴桑，三十年前，識去大陸朋友屋下寮，睡到半夜分歸群介蜠蜱咬醒，又痞又痛，唉唉唧唧，歸身艱苦虐削，硬硬忍耐到天光，正對主人講這種情形，主人笑笑仔講：「無啊，無啊，哪有恁多麼介蜠蜱，偓也毋識分佢咬著」，正經係蜠蜱專食客，主人全毋知。

原來媽祖蔭外鄉，毋係斯蔭外鄉定，也有蔭家鄉；蜠蜱專食客，屋下可能有蜠蜱，自家嗄毋知。總係試著神明愁在該保佑外庄人，蜠蜱專食客也共樣，其實係一種錯誤觀念，這就係久咧成習慣介關係。所謂「摎好人交往，斯像落了花香滿間介屋肚，久咧就無試著香味；摎壞人交往，也像落了滿間臭臊鹹魚介市場共樣，久咧也無試著佢臭。」明明媽祖等神明，年年月月在該保護大家，屋下有恁多介蜠蜱，也像人無看著共樣。較好食介菜，逐日食，乜試著毋好食，正經係和尚無眼，怕係一種「生在福中毋知福」呢！

有萬古千秋功勞介媽祖，還講佢專蔭外庄人；咬人咬到會收命介蜠蜱，還講屋下無蜠蜱，除了表現媽祖介偉大之外，就係所謂「屋簷下介火，專門照別人；燈盞頂介光，照毋著自家。」「向面前行，斯看毋著後影；向東片看，就映毋著西牆。」斯像孟子所講介：「習矣而不察焉。」習慣成自然，看毋著其中介道理，已值得思量。

※本文的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意。

東臺灣客家

玉里的東美老店冰果室——呂杭蓉的精采人生

【圖、文／葉淑綾／台東大學公共與文化事務學系教授】

位在玉里圓環的東美老店招牌上寫著大大的 58 年，昭示著這家古早味冰果室悠久的歷史，經營者是位 70 多歲卻仍充滿活力的呂杭蓉女士，她是在玉里源城里出生的客家人，談起這一家冰果室的歷史，要追溯到家裡經營果園的往事。呂杭蓉的父親呂阿添 10 幾歲的時候從中壢遷移到玉里從事農作，曾經家族在四甲多的土地上種植各式各樣的果樹。呂杭蓉國小畢業 13 歲開始就幫家裡賣水果，回想起那段辛苦的歲月，用扁擔挑著籃子的水果，從源城走一個多小時到玉里市場販賣水果，父親還把裝水果的籃子越做越大，肩上的擔子也越挑越重。她秀出凹陷的雙肩骨骼，見證了年輕時那一段挑擔賣水果的歲月所留下的印記。

當年家裡產的水果實在太多了，加上玉里夏天炎熱，呂杭蓉想除了賣水果之外，如果也加賣冰品，可以增加水果的銷路。在人來人往的玉里圓環租了一個攤位勤快地賣新鮮的水果和水果冰，呂杭蓉的好手藝逐漸吸引越來越多的顧客，在民國 53 年時創立東美冰果室，取名東美，意味著玉里這個東臺灣好山好水空氣好的美麗之地。呂杭蓉 22 歲的時候，在玉里慈惠堂乩童的介紹下，嫁給了來自苗栗公館的客家人周德雲，他苗栗農工畢業後來到玉里拜師學藝擔

任獸醫師。倆人結婚之後，共同攜手為家庭打拚，和先生育有四個女兒和一個兒子，她所經營的冰果室也是家庭收入的重要來源。

冰果室提供名為東方美麗彩虹的綜合果汁，香氣濃郁招牌黑糖冰、圓環古早味綜合冰、新鮮水果盤、綜合水果冰、和養生五行豆牛奶汁等，果汁強調不加糖而是添加高級蜂蜜，堅持天然不加任何人工味料，讓冰果室成為遠近馳名的玉里特色小吃。除了家裡種植果樹培養呂杭蓉識別水果新鮮好壞的能力之外，她也靠著自學和不斷嘗試，練就一番醃漬水果製成蜜餞的精湛手藝，店裡有醃製的洛神花、梅子、桑葚、金桔、楊桃、鳳梨、青芒果和越南橄欖等，都是東美古早味冰品的特色佐料。

呂杭蓉除了創立冰果室，製作享譽遠近的水果冰和彩虹果汁之外，還有玉里體育運動舞蹈協會榮譽會長，以及花蓮縣美琪運動舞蹈協會理事等頭銜，冰果室內也擺滿了許多參賽獲獎的獎盃和照片。回憶起開始學舞的動機，她提到 40 多歲時人生遭遇困頓和挫折，不尋找另一個出口，就會走上結束生命的道路，學習跳舞成了她那時的生命出口和動力。一開始學舞時，飽受嘲笑，但呂杭蓉說她發揮了客家人硬頸的精神，越被嘲笑，越要做出成績讓別人無法嘲笑，店內展示著她榮登舞蹈協會理事長時縣長致贈的「眾望所歸」的匾額，她靠努力和意志力走出了一條精彩豐富的人生。和呂杭蓉女士訪談的過程中，偶而她的同學、附近賣早餐的老闆娘、還有曾是客人後來熟識的友人來到冰果室一同喝茶聊天，雖然他們都是客家族裔，卻用流利的閩南語相互交談，他們說玉里是個多元族群的城鎮，日常生活中大家習慣用閩南語溝通。歷史悠久且人來人往的東美冰果室，不只老闆娘的生命精采，還有許多靜待發掘的地方故事。

客庄風情

中壢仁海宮个人文藝術風華（下）

【圖、文／徐貴榮／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

發音人：徐貴榮（四縣腔）

吳秀才主持修建仁海宮，非常重視石匠个手藝同專業能力，定著會喊佢兜落款。這恁樣个要求，對打石師傅來講，係無哪比个光榮，故所這兜師傅就更加煞猛，完成佢兜个作品，留下佢兜个名姓。還有，普通一間个廟，石雕師傅就一組人定定，無就兩組「對場做」。仁海宮請張火廣、張秋成（圖 3）、蔣玉昆（圖 4）、李晚生這四個師傅、帶等四組人馬「相拚仔」，這係當特殊个良性競爭，因為吳榮隸个用心規劃，仁海宮變到一間非常有特色个建築。

圖 4　蔣玉昆个石雕之一（2023.01.16 攝）

臺灣光復過後，仁海宮由陳貴邦擔任主要管理人。到民國 50 年正月，發起修整並做主任委員。佢請名建築師王景賢來做建築師。王建築師係學西洋建築个，採用鋼筋紅毛泥結構，洗石仔柱楯，另外還請交趾陶大師洪坤福个師仔陳天乞、陳專友兩儕，完成廟項剪黏同交趾陶个藝術裝置。當時建築界有一句話講「保有乞司作品就係古蹟」，可見厥个藝術文化價值有幾高仔！還有這擺請着馬亦飛、呂傳命、陳瑞安、許永南、施孟宏這兜名書法家，同佢兜所寫个對聯化為實心銅字，鑲嵌到洗石仔柱楯項，在全臺灣還言識聽過，馬亦飛講係「民國第一」。這擺个修建，增設鐘鼓樓，到民國 56 年完成打醮。該下个仁海

宮，前殿係拜殿，中殿供奉媽祖，後殿二樓主祀觀音菩薩，樓下蓮花噴水池、18 尊羅漢、山水水沖池，一樓後背設有涼亭花園，分香客好休寮。

民國 81 年，董監事會決議開兩片側門變到「五福臨門」，迎接各方信士來到仁海宮。過忒兩年又將後花園改為第三殿，選宋盛興做名譽主任委員，梁雙雲做主任委員，劉坡榮做總幹事，開始起建，經過兩年零，到 86 年 6 月 26 日完工，共年年底農曆 11 月初一到初五，同平鎮褒忠亭（義民廟）聯合打醮。後來在 97 年增起門樓，98 年完成，年底 12 月 25～29（農曆 11 月初 10～14），一共五日「打醮尾」，舉辦圓醮。門樓个內外對聯，係請當代書法家，用正、行、篆、隸四種字體書寫，使得仁海宮个藝術完全呈現。

光緒 21（1895）年 7 月 30 暗晡，日本征台大將北白川宮能久親王來到中壢，睡到仁海宮，同畫有門神个兩扇大門（圖 5）拆忒，拿到後殿放到厥个行軍床面頂墊睡。雖然當可惡，毋過也好得因為這層關係，後來在皇民化運動「寺廟神升天」个時節，仁海宮正無分日本人拆忒。毋過當打爽个係，分北白川宮睡過个「門神枋」，本來放到後殿角項，一直用布索仔圍等。在民國 50 年，日本仁海宮國際關係責任調查團來參訪个時節，得着仁海宮管理委員个同意，運到日本「靖國神社」寶物館保存起來。雖然日本國會議員「森清」同北白川宮後人「北白川道久」也識在民國 72 年來信感謝「好意承讓」，毋過仁海宮也少忒一項古蹟。還有明治 2 年大整修時，在廟前起个北白川宮紀念碑，光復過後，到民國 35 年 1 月，也分人拆淨淨，看毋着蹤跡咧！

圖 5　目前存放在日本靖國神社个仁海宮原來門神枋

（資料提供：劉波榮，徐貴榮 1999.6.16 翻拍）

本來客家人奉祀个媽祖無像學老人，有一媽、二媽、三媽抑係安地名，像北港媽、鹿港媽、大甲媽這兜个稱呼，毋過這下廟項對外宣傳安到「中壢媽」（圖 6），怕係希望仁海宮个名聲傳到還較遠，有恁好个民間人文藝術，做得分更加多人个知，好來進香、欣賞啊！

圖 6　新春期間宮前搭起「中壢媽」牌樓，背後係廟前廣場、山門

（2023.01.30 攝）

附註：本文感謝已過身个前仁海宮常務監事劉坡榮提供資料、口述，並參考下列文獻：

1.「財團法人臺灣省桃園縣中壢仁海宮」所編輯个《中壢仁海宮建宮二百六十週年慶祝活動紀念冊》（1986.9）、《閱讀仁海宮》（2011.3）、《風華再現　仁海宮（仁海宮 190 週年紀念）》（2016.5）。

2.「仁海宮　褒忠祠聯合慶成祈安福醮醮務局」編印个《仁海宮　褒忠祠聯合慶成祈安五朝福醮榮典紀念特刊》（1997.農曆 11.01～05）。

圖文鬥搭

連假

【圖、文／賴音如／國立中央大學客家語文碩士班】

發音人：賴音如（四縣腔）

在該兜等日頭出來个日仔裡肚，衫褲毋燥，除濕機磬令囥浪響，想食火鑊，毋過當肥。

還言變做罅快樂个人，就開始老吔，故所在手搖个唶管頂，縐上一隻啾啾。

或者恁樣，乜算講係已好个天時咧。

【註】

啾啾：借自日語「ちょうちょう」，即華語之蝴蝶結。

客語新文學

生活細困擾

【圖、文／賴音如／國立中央大學客家語文碩士班】

發音人：賴音如（四縣腔）

過燒个熱水器
過慢个網路
過軟个麵

無事
習慣就好

過香个洗衫粉
過潤个面霜
過甜个糖

還有成時成時
想起久無聯絡个你

正經無事
習慣就好

後生部落格

羅馬公路項个帝王柑

【圖、文／鍾孝昇／桃園市中壢區龍岡國小教師】

帝王柑皮薄多汁，當像柳丁，一廉一廉个肉，又像柑仔，有「柑仔王」个名聲。

發音人：邱新春（四縣腔）

時間過到異遽，又到了舊年尾、新年頭个時節，連接桃園、新竹个羅馬公路項，除忒楓、槭陸陸續續變紅，盡餳人个，就係打到當結个柑仔，這兜淦黃淦黃、飽滿个果仔，摎這條山路打扮到「橙黃橘綠」个樣仔，這下正經係一年當中，大家來這遊賽个好時節。

對台三線六十公里个位轉左手析，車仔駛入人講「羅馬公路」个縣道 118 線，黏時就看得到大路脣，有當多賣柑仔个看板，同過路人擛手，還有一籃一籃个柑仔乜放在攤仔項，等人客來交官。詩情畫意个路名，加上分人流口涎水个果仔，餳著當多人停下來買。

講起柑仔，有各式各樣个品種，大體做得分做柳丁、賁皮柑（華語安著寬皮橘）、檸檬摎萊姆、柚仔這幾類。一般所講个柑仔，像係椪柑、桶柑、茂谷柑、砂糖柑.....等就係屬於賁皮柑這類个。係講做麼个愛喊做「賁皮柑」，係因為這兜果仔个皮拗蠻仔朗膨，肉摎皮當容易分開來，故所安名「賁皮柑」。

在臺灣，堆山塞海个柑仔種類中，椪柑、桶柑種植个面積盡闊，產量乜盡高，在羅馬公路，抑係台三線兩片路脣，大體乜係種這兩種，故所當便宜值食，乜係市場中盡容易買着个柑仔。另外，外皮滑溜，圓球形仔，食起來較甜較燥个海梨柑，係新竹地區个特產，在羅馬公路兩片个攤仔項，乜做得看著厥形影。

這幾年新出个砂糖柑，因為外型細細仔，當得人惜，糖度還做得達到 12 到 13 度，係攤仔項銷頭異好个商品。乜因為問个人盡多，有兜攤仔就直接在看板項，寫著「砂糖柑」三隻字來招生意，可見佢當受人歡迎。

在恁多个柑仔改良品種當中，摎砂糖柑共樣大賣个，就係帝王柑。

比起一般个柑仔，帝王柑較細一息仔，皮大體係淰黃色，皮還係青色該下，無注意看還會話著係柳丁，毋過一㾓一㾓个肉，就像柑仔共樣，用手就做得擘開來。因爭特別个風味摎皮薄多汁个優點，故所得到了「柑仔王」个名聲！

大賣个商品，背尾總有一隻故事。聽講在清朝个時節，有一位皇帝，到江南遊覽該央時，食著了帝王柑，佢試著當好食，就下令逐年都要摎帝王柑進貢到宮廷，故所就摎佢安名，喊著「帝王柑」。

根據賣帝王柑个店頭家講，因為厥皮當薄，水份又多，落水季節當會裂果，又因為樹椏有盡多竻，這兜竻仔會生到三公分恁長，照顧摎採收都無利便，故所價數比起一般柑仔過較貴，一台斤起碼愛四、五十箍，今年因為收成毋好，故所又過起價，看來想愛食著這皇帝愛食个果仔，錢銀愛款較多兜仔正做得。

「一年好景君須記，最是橙黃橘綠時。」在這冬春交接个季節，偓緊尋味著羅馬公路上个帝王柑，嘴項緊吟著蘇東坡這幾句詩詞。偓想，已到不惑之年个偓，雖然青春年華不再，毋過今這下算起來乜係人生个黃金階段，就像柑仔成熟了愛收成共樣，該當愛利用這大好時光，較煞猛打拚正做得。

做毋成京城个皇帝，用心打拚過生活，還係做得做自家羅馬城肚个帝王啊！

「砂糖柑」因為外型細細仔，又當甜，係攤仔項銷頭異闊个商品。

冬春交接个季節，羅馬公路大路脣項，當多攤仔在个賣各式各樣个柑仔。

桃、竹、苗个台三線大路脣項，乜當多攤仔在个賣各式各樣个柑仔。

偓盡好食个一品菜

【圖、文／吳秀貞／苗栗縣銅鑼國小教師】

發音人：吳秀貞（四縣腔）

爌肉就係偓盡好食个一品菜。

臨暗仔放學轉來，係鼻著爌肉味，就係吾婆煲爌肉了！該日暗晡又會食加兩碗飯，又有口福哩！

吾婆會用堵堵好腈、堵堵好肥个三層肉，倒兜仔豆油、米酒，放落蒜頭、辣椒仔，擲兩粒仔冰糖，先炒一下仔，正用細火慢慢仔煲，煲到酪酪，該煲出來个爌肉，當餳人食，逐垤油金油金，鼻起來當香，豬肉一落嘴就化開，白飯傍爌肉，食起來就恁合味。問阿婆仰般煮个？仰會恁好食？佢就笑弛弛仔講：「這還毋算麼个，該大鑊煲出來个爌肉正好食！頭擺，哪家人做好事，大家就會集共下掩手辦桌，張伯姆好手腳，幾下十張桌，一煮爌肉就一大鑊頭，該煲出來个大大鑊爌肉，係盡香、盡有味緒个，食到你連舌嫲就會吞落去唷！」有一日，適廟坪項過，看著一个阿公坐到屋脣个凳仔項，手項拿等一碗水粄仔，一口又一口拐厥孫仔食。偓就想著細細仔个時節，鄉下人家，無像現下有便利商店 24 點鐘開店，愛買麼个食，隨時就買得著，因為屋下無麼个零嗒好食，故所細人仔係嘺人、起雷追該下，阿婆就知偓肚飢哩！添著一碗飯，攦兜仔爌肉味，摎爌肉擘幼幼仔攪到飯項，兩子阿婆坐到矮凳仔項，阿婆正用細調羹仔一口一口飼偓食爌肉飯，「啊…嘴擘較大兜仔，再來一口！還乖哦…」偓看等阿婆慈愛个目珠，不知不覺該碗香薛薛仔个爌肉飯，一下仔就食忒吔！ 阿婆惜偓个溫暖回憶，又再過浮在吾腦海。

有一擺，跈屋下人去台北飯店分人請，當豐沛，偓夾一垤爌肉來食，咦！這豬肉仰會有一種韖味，記得阿婆緊搖頭緊講：「這係飼料豬，偓食毋慣這種味道，還係□本地个爌肉正好食！」，偓戇戇个問阿婆：「做麼个飼料豬煲出个爌肉會毋好食呢？」，阿婆講：「烏豬仔啊！係講食豬菜摎番薯還有米粥水煮出來个汁，該豬肉食起來就無共樣哦！煮豬肉湯特別清甜，豬肉無飼料个韖，煲出來个爌肉正好食！」，原來這品菜，除了愛料理个好手藝外，豬肉料个品質一等重要。

回憶中，見擺係寒著發燒，連食兩禮拜个西藥，食到糟腸扡肚該下，就會當想食一兩垤仔煲个又香又酪个爌肉，偓心肝肚愐等燒燒个爌肉飯，毋知有一好食哩！想到吾口涎水就吞無停，遽遽笑嘻嘻仔使妮喊阿婆煲爌肉分偓食！阿婆逐擺就講偓：「恁精食！」

這下偓也做人爺哀仔，爌肉這品菜，有阿婆惜偓个淰淰回憶，感覺食爌肉係一件盡幸福个事，偓也煲仔出好食个一鑊爌肉，逐擺看著屋下人聚共下食飯，有講有笑个分享一日做事、讀書个大細項事情，爌肉這品桌心，串起一家人个情，就像還細時節个阿婆同偓个深情，醽到化毋開，希望大家也同偓共樣享受得著食爌肉个快樂同幸福！

坐飛機到雅加達

【圖、文／江卓安／國立中央大學客家語文碩士班】

「天正光，跋囥床，自家个行李帶腰旁……」這係自家第一擺去印尼，實在有影快樂，因為係自家有興趣个東西，故所去个時間係講愛做二十點鐘个飛行機也甘願啦！

這係自家第二擺出國，第一擺係去韓國遊寮四日，第二擺出國就大進化到去十四日，還過去到了兩个位所：雅加達還過泗水。雅加達个客家話毋係直接講雅加達，厥个客家話安到椰城，這係對臺灣个印尼籍姊姊問着个，實在還心色。出發个前一日，自家還像一个細人仔，到眠床上揙來倒去，想愛睡又睡毋忒，分自家回憶以前个畢業旅行還像乜係共樣，因為昶期待出國做研究，所以緊想睡又睡毋忒，實在還艱苦。

今晡日朝晨頭五點半就囥床來，正過檢查行李，到了機場發現坐飛行機去印尼椰城个人有一拖拉牯，還好無壓線時間到機場，啊無會等掛行李等到天大光。值得同大家分享个事情還有一个，就係發現著飛行機上，毋單淨講華語做得、講英文做得、講印尼話做得，甚至連講客乜做得，因為飛行機項有當多坤甸同山口洋个印尼姊姊愛轉妹家，故所試著飛行機頂項做得貼一張「偓講客」个貼紙了。

坐了愛五點鐘个飛行機，到了椰城，試著全部都無共樣了，不論係馬路个駕駛方向，還係當地个風景，抑係講印尼个路邊攤，都盡無共樣，恁樣个情況單淨做得做一隻動作，就係拿出若个手機仔，緊拍拍拍拍拍，還係講緊錄錄錄錄錄，有兜連鎖商店係臺灣有，印尼乜有，有兜係印尼有臺灣無个，印尼个便利商店就當強、當好遶，做得買冰、做得買一堆有个無个，你想愛食麼个零嗒，該印尼便利店都有。平常時阿姆講做毋得緊食个枝仔冰同涼水，現下在印尼就愛緊食啊！

到了印尼以後最無法度適應个，其實還係語言，毋過用自家个「客氏英文」還過比手畫腳，其實乜已生趣，除忒這，大家還去了在雅加達个「客屬聯誼總會」這係一隻伏筆，到後背會同大自家多多提著哦！去拜會了後，就在該片體驗印尼个客家合菜，實在還好食，有兜同臺灣个客家菜共樣，有兜無共樣，這係一種盡特殊个體驗。

這係到雅加達个第一日，天光日就愛飛到泗水了，這段旅程个故事，還愛繼續寫下去哦！

印尼的一百種味道

【圖、文／劉品萱】

112.01.30

中央大學客家學院的大學生、碩士生與博士生一同搭上了前往印尼的飛機，展開了為期兩週的印尼客家探查之旅……。

此次田野調查，我們主要分作三組來進行各自想研究的主題，而我選擇的是飲食組。只要一想到印尼道地的經典美食與小吃，就足以讓人口水直流，當地的客家菜也是飲食組主要想研究與深度了解的重點之一，帶著滿滿的未知與期待，我們出發了！

第一天到達雅加達當晚便於秀珍老師幫忙訂位的「麗園小廚」用餐。正要入門就看到頭頂掛著一串串的燈籠，很有華人餐廳的味道。坐定位後不久，一道道剛起鍋熱呼呼的「客家菜」就被端上桌，不過卻與平時在臺灣常見到的客家菜有些不同。有些菜色我也確實未曾在臺灣看過，像是：豆腐鑲肉、炒麵等……，更特別的是桌上唯一一盤青菜，是以勾芡的方式來料理，裡頭還有皮蛋，別有一番風味。

圖一 麗園小廚用晚餐

112.02.01

於前天抵達泗水後，當日前往九龍宮酒家進行「我所認識的臺灣客家」一活動，同學們擺攤來介紹足以代表臺灣客家的經典文化，像是：豆腐乳、盤花、紅粄，以及擂茶，在場的惠潮嘉會館與古氏宗親會的鄉親們皆樂在其中，讓臺灣客家與印尼客家的關係又更近了一點。活動結束後，服務員送上了一碗碗的湯圓，這時我們才知道原來印尼華人也有在過元宵，甚至還會在當日吃一種名叫「Londong cabgomeh」的食物，用以象徵吉祥和喜慶。

圖二 於九龍宮酒家享用湯圓，提前過元宵

當晚我們於泗水的梅園餐廳享用晚餐。第一道上的是一份魚肉湯品，顏色粉嫩粉嫩的，裡頭加了酸菜、魚肉、酒糟，喝起來還有麻油的香味，頗具當地融合客家文化的特色。

112.02.02-112.02.10

我們開始了此次來印尼的目的——實地田野調查，前前後後我們吃了各兩家的印尼餐廳與華人餐廳。

第一間印尼餐廳 Burudy 最有名的就是他們的辣椒醬，店內賣的是印尼的經典菜，與創始人訪談的過程發現她其實是華人，只是從小並沒有擁有學習華語的機會，因此後來的認同也較偏向印尼人，因此開了這間餐廳。第二間是泗水當地數一數二有名的印尼餐廳——Botanika，因為是較大間的餐廳，廚師並不能隨意接受訪問，因此就只有來這邊品嚐特色菜，並請隨行的印尼同學向我們介紹每一道菜。

圖三 Botanika——巴東牛肉

而印尼華人餐廳我們則去了「魚花」與「梅鄉」，魚花餐廳是印尼同學帶我們去的，不過令我們覺得較為驚奇的是，這間餐廳的魚湯勾芡勾得相當濃厚，與我們認知的華人湯品有著較大的差異。然而在與印尼同學進行訪談後，才發現印尼人認知的華人湯品大多會是濃稠的，又或者是有些人並未發覺這些湯有勾芡，覺得這是正常的而非特別的。

圖四 中午於魚花餐廳用餐

梅鄉餐廳的菜相較於前幾天吃到的客家餐廳，在口味上則更有臺灣客家的影子，其梅干扣肉更是保留了使用三層肉的特點。然而有一道菜我在臺灣尚未聽過，叫作「蕓仔炒黃鱔」，雖然從未嘗試，但其主要原料也都是包含在客家文化內的食材，算是很特別且值得深究的一道菜。

圖五 梅干扣肉與刈包

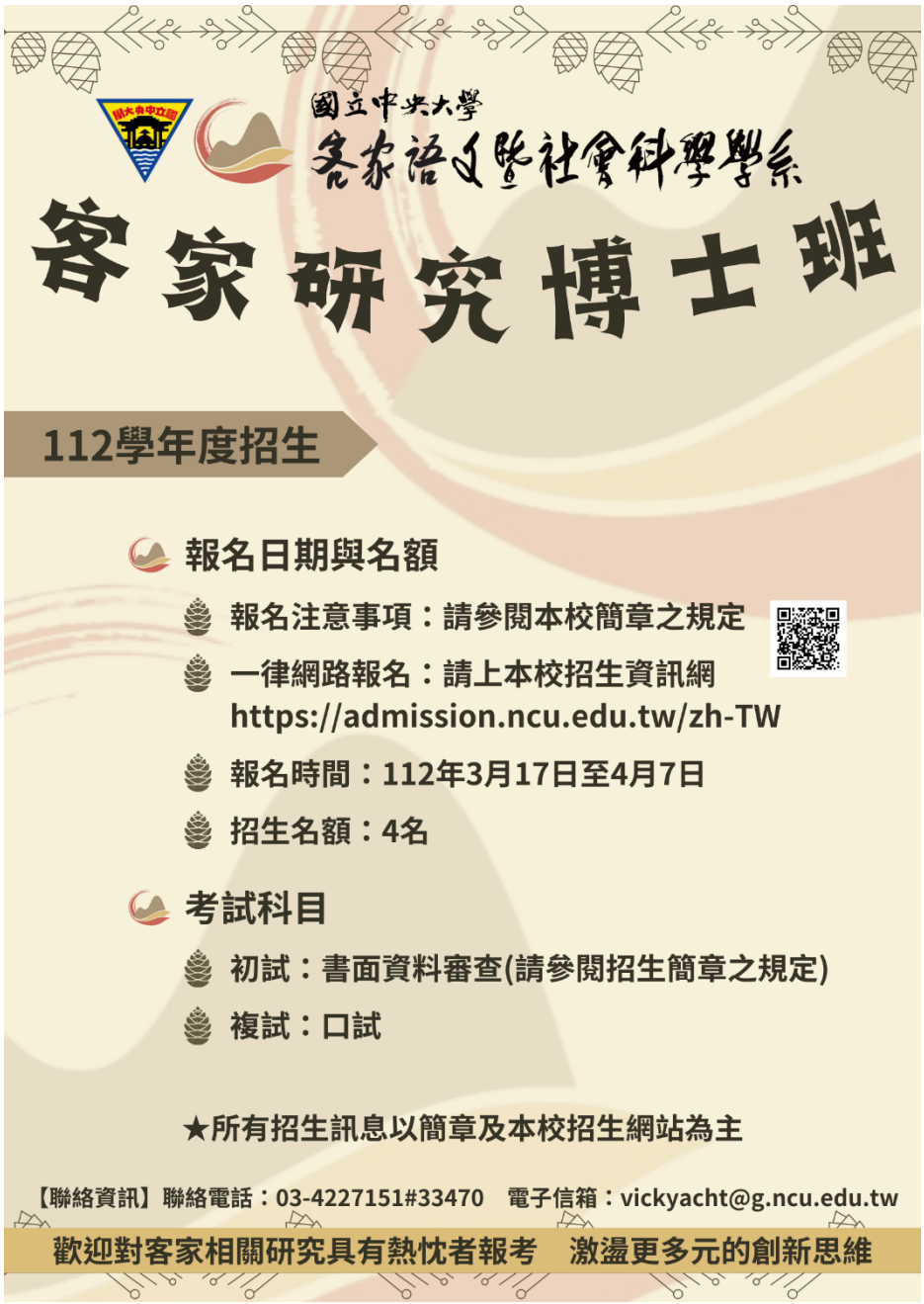
圖六 蕓仔炒黃鱔

這次的印尼之旅雖然已告一段落，然而這短短的兩週卻足以造成我們在飲食文化上的衝擊與反思。享用每一道餐點的同時都是在進行飲食文化上的交流，印尼客家在飲食上的保留與呈現更是有著大大小小因著當地飲食口味而調整的改變，能夠走訪印尼，以吃來看世界，是這次田野調查我覺得最特別的感受與體驗！

客事雲來

國立中央大學客家系客家研究博士班 112 學年度招生中

【圖、文／轉載自國立中央大學客家學院】



招生訊息

國立中央大學客家系客家研究博士班招生中!!

✍️初試：書面資料審查

✍️複試：口試

網路報名時間：2023 年 3 月 17 日~4 月 7 日

招生名額：4 名

簡章下載：https://admission.ncu.edu.tw/zh-TW/content/84/14

歡迎對客家研究有熱忱、有興趣的人上網報名~~！

2023 後生提攜計畫

【圖、文／轉載自客家電視】

「2023 後生提攜計畫」實施辦法

計畫說明

為吸引客家及傳播人才，本台於 2009 年制訂「後生提攜計畫實施辦法」，以培訓未來客家電視所需人才。

本計畫培訓內容以客家語言、客家文化，以及電視實務為訓練基礎，讓客家後生及傳播領域的年輕人，並使大專院校學生能利用暑假期間，將所學理論與實務配合，吸取實際作業經驗，特訂定、實施此一計畫。

詳細報名方式請洽客家電視官網查詢：

https://www.hakkatv.org.tw/

全國中小學客家藝文競賽　客語對話能力試辦計畫

【圖、文／轉載自客家委員會】

112 年 6 月 4 日於銘傳大學臺北校區舉辦「112 年度全國中小學客家藝文競賽-客語對話能力試辦計畫」即日起受理報名囉！競賽組別分為國小中年級組、國小高年級組、國中組、高中組等四個組別，優勝隊伍將給予團隊獎座、個人獎狀以及豐富的獎金作為獎勵喔！歡迎各級學校師生踴躍組隊報名。

報名活動即日起至 112 年 4 月 15 日止，更多相關競賽資訊及報名簡章下載，請參見活動網頁喔！

https://hakkatalk.hakka.gov.tw/web/index

2023 桃園客語講故事比賽

【圖、文／轉載自桃園市政府客家事務局臉書粉絲專頁】

為了鼓勵大人細子勇敢開口講客話，特別舉辦此比賽，希望透過客語口說藝術的方式推廣語言之美，歡迎老嫩大細踴躍報名參加，共下來拚獎金，爭取最高榮譽！！

報名時間：即日起～4/30（日）17:00 截止收件，逾期不予受理!!
參賽組別：詳見下方內容

◆長青組
　參賽資格：桃園市 60 歲以上市民或 55 歲以上原住民
　報名方式：採紙本郵寄方式
　寄送地址：36242 苗栗縣頭屋鄉曲洞村曲洞 45-6 號
以實際收件時間為準，非以郵戳為憑，逾期不予受理!!

◆學生組
　參賽資格：市立公/私立高中以下學生
　報名方式：https://forms.gle/SxJR87CNiKMYEZoh9

請於報名後，致電 037-256600（2023 桃園客語講故事比賽－活動小組）確認報名是否成功

｜點擊了解更多資訊｜https://hakkadata.tycg.gov.tw/11567/

藝文活動

紙風車劇團《雨馬》前進新竹

【圖、文／轉載自轉載自客家委員會臉書粉絲專頁】

帶來幸福與希望的《雨馬》，2023 年現身新竹
縣，在新竹高鐵前站廣場，等待與孩子們的相聚👭

高十公尺的大個子，身著客家花衣
有七彩的馬鬃🌈帶著溫柔的眼神
與繁花公主一起解救了歡猴島的危機

邀請大家一起到新竹，感受故事傳遞的愛與美好

🦄演出時間
3/17(五)19：30
3/18(六)16：00、18：00、19：30
3/19(日)16：00、18：00、19：30
🦄演出地點：新竹高鐵前站廣場(高鐵七路與高鐵東二路交叉口)

哈客不遜

陳明珠 ——《有心人是》

【圖、文／轉載自嘖嘖募資平台】

大家好！ 我是明珠，過去 12 年主持生涯裡，很幸運一路有有心的人事物相伴隨，永保初心，相信「有心」是最強大的力量！這次我把珍藏的感動寫成歌，用音樂的方式，和大家分享「有心」的故事。《有心人是》迷你專輯，四首歌曲，唱出對於親情、友情、成長印記的深刻對話。

「做人就要像芥菜一樣，有心才是好菜。」這句話，是我高齡九十三歲的月妹阿婆說的，也是『有心』的創作核心。

《有心人是》特別選用「是」取代原本的「士」，希望收到專輯的您，都可以署名給您心中的有心人，把各種情誼藉由這張專輯來為您傳遞。

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客

家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙你！
恁仔細！
勞　瀝！
多　謝！

國立中央大學
客家學院組織架構

大學部

客家語文暨社會科學學系：

設立於 2013 年 8 月。因應《客家基本法》、《國家語言發展法》所建構的國家整體政策走向，自 111 學年度起，分為「客家語文及傳播組」及「客家社會及政策組」，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃重視學科理論的奠基，提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場與從事客家研究做準備。

碩士班

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，培養學生成為具備客家語文保存、研究、推廣、教學等能力之人才，並進一步成為本土語文研究與教學之專才。基於客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環，本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學，近年更擴及客語教學等研究領域。

客家社會及政策碩士班：

本系自 111 學年度起，將原客家社會文化碩士班、客家政治經濟碩士班整併為「客家社會及政策碩士班」。除了培養學生宏觀思維，成為兼涉國內及東南亞客家社會文化相關議題整合能力之人才，也從政治經濟角度推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門、客家文化產業三大主軸，培養客家政治與經濟專業研究、客家公共視野之政策分析、人文關懷與產業創新之管理等人才。

客家研究碩士在職專班

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/web/about/about.jsp?cp_id=CP1664873628441

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

http://www.lawgov.ncu.edu.tw/newpage_index.aspx